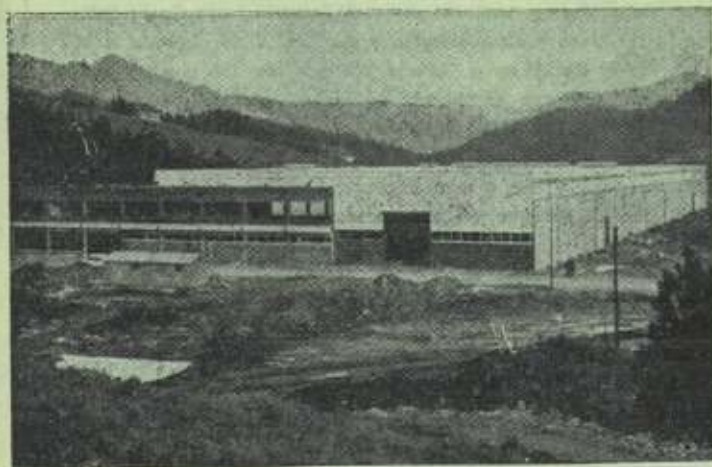


EIBAR



1926: UZCUDUN EN EIBAR



ORBEA, SOC. COOP. A MALLABIA



ADIOS AL DR. MUGICA



EL ABORTO, UN CRIMEN

revista de un pueblo

EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO
II EPOCA

DIRECTOR
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11

Imprime
GRAFICAS ESET (Seminario Victoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

SUMARIO

Editorial	2
La Economía en 1975	3
Bertsolariak	4
Azur, Lázaro	4
El aborto	5
La Iglesia, ¿hace política? ...	6
Adiós al Dr. Múgica	7
El Polideportivo	8
"ORBEA" se desplaza	9
Fernando Chárola	10
Cómo nació la Biblia	11
Liburu bati buruz	11
"Jesucristo Superstar"	12
Momentos difíciles	13
Zorionak, Iribar!	13
Una foto y su historia	14
Humor de hoy, por A. Marfull.	15
CAP: cerca de los guipuzcoanos	16

DIBUJOS
DISEÑOS GRAFICOS
ILUSTRACIONES

A. M. Aldana

Miguel de Azuaga, 2.6.º
Telef. 712333

EIBAR

NO ES FACIL CONOCERLE

Ni lo fue entonces ni, según parece, lo sigue siendo. Resucitó Cristo, pero aquellos sus amigos que le "habían visto con sus ojos y tocado con sus manos", aquellos mismos tuvieron su dificultad. María le confundió con un jardinero; los de Emaús, con un caminante; los del lago, con un curioso, y cuando la aparición más solemne todavía "algunos dudaron". No era fácil, ni en el Cenáculo, donde el asombro dio lugar a que El les dijese: "Pero si soy yo".

Aquello era demasiado misterioso, a pesar de haber sido anunciado. No era fácil, aceptar que estaba El allí vivo; de forma distinta a como había estado antes, pero vivo.

El caso es que conocer, acertar con el conocimiento de Jesús, jamás desde entonces ha sido fácil. No se trata de reconocerlo en carne, pues verlo no le vemos ni tocamos; se trata de acertar con su línea y su manera, con su presencia auténtica entre nosotros. No es fácil; las confusiones han sido continuas. El jardinero una vez, el caminante, el "fantasma"

Y así sucedió en los tiempos primeros del cristianismo, cuando se dieron aquellas verdaderas batallas entre monofisistas, antioqueños, docetistas. Pasaron siglos hasta que se pudo acertar con el dogma cristológico.

Y a pesar de aquella, en este marchar de la historia los desconocimientos continuaron. No haremos el recuento. A modo de índice, aquello de un Jesús ante todo Juez y Señor de vivos y muertos, o lo de un Jesús ante todo dulce hermano, Corazón abierto; o lo otro de un Jesús ejemplar e imitando al que debíamos acercarnos según aduerzos ascéticos

No es, no fue cosa de un ayer más o menos lejano. ¿No andamos hoy todavía metidos en distinciones y sutilezas entre el llamado Jesús de la historia y el Cristo de la fe? Unos y otros discuten y perfilan. Y no digamos si la mirada se extiende desde Occidente a Oriente pasando por las muchas confesiones cristianas, cada una con su mirada particular, que da lugar a un Jesús que, siendo el mismo, es visto desde ópticas bien diferentes. (Último caso: el Jesús de "Godspell" no es el Jesús del "Superstar").

No es fácil. Va por delante, y nos empuja, hoy como ayer, a hacer una opción radical por El, sin que podamos abarcar su esencia misma, su quid, su mismidad. Creemos sabiendo que El es El, pero sin poder nunca ponernos de acuerdo acerca de cómo es.

No es fácil acertar a la hora de perfilarlo, reconocerlo; sin embargo... El dio una pista inevitable que tampoco acabamos por reconocer y menos por hacerla nuestra reconociéndola. El Señor se identificó con los pequeños de este mundo. "Lo que a uno de éstos hacéis", y aseguró encontrarse en la reunión y congregación de los que "se reunieran en su nombre", aunque no pasaran de ser dos o tres.

No tenemos otro verdadero retrato de Jesús, cuando resuena en las campanas y corremos con Pedro y Juan hacia un sepulcro vacío. Se nos aparecerá entonces el ángel, de una manera u otra, para decirnos que "no está allí", que es preciso ir hacia Galilea, la provincia de los cojos, de los leprosos, de los aldeanos mal vistos, y no menos la de las primeras asambleas de Jesús, donde se agrupaban aquellos en espera de El. No es fácil, pero ya sabemos por dónde es posible.

José María de Llanos, S. J.

2.º Semestre: Esperanza

Esbocadas las dificultades, en este análisis, implícitamente, está latente la esperanza de que el segundo semestre de 1975, sobre todo a partir del otoño, resulte bastante mejor que la primera parte del año, en el sentido de que una vez tocado fondo, los mecanismos de la economía de mercado nos permitan ir remontando suavemente la pendiente.

En este sentido, el año 1975 puede resultar exactamente a la inversa desde el punto de vista coyuntural, que 1974, aunque desde ahora puede afirmarse con seguridad que la reactivación tiene que ser lenta en un principio.

Es más, en el hipotético supuesto, nada probable, de que la reanimación adquiera un ritmo fuerte, resultaría neto a medio y largo plazo para la economía.

Hemos de comprender la experiencia de Alemania Federal, que ha optado por un nivel de crecimiento bajo y una cota de paro que ha alcanzado hasta el seis por ciento, durante el periodo 1974-1975, con tal de conseguir unas bases estables.

Desde luego, todos los supuestos anteriores han de moverse con el telón de fondo que nos proporciona el entorno de la economía internacional, de que los efectos de la "crisis de la energía", y por lo tanto la expansión, puede volver a ser un hecho en el área de la OCDE, en los últimos meses de 1975 o en el supuesto más pesimista, en el primer semestre de 1976.

La virtud que puede tener el nuevo año es la de aclarar el horizonte de confusionalismo que se padeció en 1974.

La crisis de la energía, ha puesto en marcha una serie de mecanismos de defensa en el mundo industrializado, tanto de corto como de largo plazo, cuyas consecuencias empiezan ya a hacerse sentir.

No cabe duda de que el período crítico para el mundo industrializado estaba situado a este respecto en el lustro 1973-1978, en el cual la dependencia del "oro negro" es vital, pero que a partir de esta fecha, la capacidad tecnológica de Occidente, permitirá el gran salto cualitativo, en la creación de nuevas y revolucionarias fuentes de energía y en el desasocedamiento de una serie de procesos sustitutorios de materias primas.

En este contexto internacional, la habilidad con que ha de jugar la economía española reside precisamente en procurar que la reactivación se produzca de una manera prácticamente instantánea en el tiempo con respecto a los demás países de la OCDE, con lo cual contaríamos con la gran baza de haber acortado distancias con respecto al mundo industrializado. LUIS OLARRA.

Como decíamos en nuestro artículo de Enero, actualmente nos hallamos en la fase descendente del ciclo económico. Esta recesión en la actividad productiva comenzó a partir del segundo semestre del año 74. Así por ejemplo, si el crecimiento de la producción era en Julio del 12,6%, en Noviembre sólo era del 3%. Esta caída rápida, vertiginosa, no ha cesado de forma que parece ser que en estos últimos meses el crecimiento ha sido cero, es decir, la actividad productiva se ha estancado.

La situación es bastante confusa. Por ejemplo, sabemos que las inversiones son el elemento fundamental para reactivar, para empujar la economía. Pero no se invierte como se debiera, en gran parte por el recelo con que los empresarios contemplan la política monetaria oficial. Asimismo, otro factor importante para la marcha económica, como es la capacidad de consumo de los ciudadanos, se ve continuamente recortada por el gran aumento de precios.

¿Qué nos espera para el futuro? La opinión más generalizada es que la reactivación económica empezará a notarse a partir de esta primavera. Un argumento que puede utilizarse en apoyo de esta tesis es que la Bolsa, verdadero termómetro de la actividad económica, da muestras de una segura subida.

Otras opiniones, más pesimistas, hablan de que la recuperación se dará a partir de 1976.

Desde luego es indudable que aunque la economía se recupere rápidamente, será muy difícil alcanzar los objetivos que el Gobierno se había fijado para 1975, aún en el caso de que emplee a tope uno de sus instrumentos económicos fundamentales; la política presupuestaria, es decir, la política de intervenir en la economía mediante la recaudación de impuestos. El Gobierno había establecido cuatro objetivos para este año: nivel de paro no superior al 2%; reducir la inflación habida en 1974, que es del 17,8%; un déficit asimilable en la balanza de Pagos; una tasa de crecimiento del orden del 4,5%. Como digo, se ve muy difícil alcanzar estos objetivos, sobre todo alcanzar un crecimiento del 4,5%. A lo más parece que se conseguirá sólo un 3%.

Así se vislumbra la situación. Indudablemente no llegaremos a una crisis como la del año 29, pero seguramente esta crisis va a repercutir fuertemente en el desarrollo futuro de los países de economía capitalista. Esta idea puede ser un interesante tema de discusión.

Una vez vista en líneas esquemáticas la evolución de la economía, sería interesante tocar ahora un tema que tiene importancia desde el punto de vista de su repercusión en las economías, sobre todo, de los trabajadores. Se trata del incremento de las tarifas eléctricas. Como sabemos se propuso un aumento del 23%, para que entrara en vigor a partir de Enero. La protesta de amplios sectores sociales originó una disminución del inicial incremento, quedándose en un 13% la citada subida. Además, no hace mucho tiempo, ya se habían producido dos incrementos de las tarifas.

Lo significativo no es que suban los precios, a lo que estamos acostumbrados, sino que esta subida sea realizada por empresas altamente rentables, es decir, con un gran margen de beneficios. Así por ejemplo, Iberduero, durante el año 1973 ocupó el 2.º puesto entre las empresas españolas, consiguiendo unos beneficios netos de 7.159 millones de pts., siendo a la vez la empresa más rentable desde el punto de vista del porcentaje de beneficio que obtiene en cada venta.

Esta realidad nos inclina a pensar si no sería más conveniente que una industria, como la eléctrica, de vital importancia para la marcha social y económica del país, pasara a manos de toda la sociedad. Un paso que ya se ha dado en países avanzados, como, por ejemplo, Francia.

J. Fiallegas Zabaleta



Garai batean bertsolariak etzan aintzat artu ere egiten.

Okerrago dana, jende ikasia, karrerako jendea, bertsolarien kontra agertzen zan. Gogoan ditugu Karmelo Etxegarai batek idatzitakoak.

Geroztik urte asko igaro dira ta euri asko egin du.

Eta oraindik ere Bilintx, Xepelar, Otaño, Txirrita ta abarren bertsoak gogoan ditu erriak. Kantatu egiten ditu. Zenbatek dituzte gogoan Etxegaraiaren poemak?

Egia da garai bateko bertsolariak oso gai arloak erabiltzen zituztela.

Zeiñek luzatzen zien eskurik jokeraz alda zitezen?

Etzan bertsolarien errua, gaiñeko jendearena bazirik. Uraxe eskatzen baizitzaien bertsolariak.

Orduko gizon ikasiek, jakintsuek, lagundu balie, gaurko komenentziak jarri balitzaizkie gai egoki batzuk izendatuz, aiek ere gizonki erantzungo zuten.

Iseka ta desprezioa besterik etzuten izan goiko jendearengandik.

Orain konturatzen da jendea bertsolari ona izatea zein gaiztoa dan eta ortarako zein buru azkarra bear dan.

Gizon azkarrak izango ziran (au ez dago ukatzerik), bertsolarietaz gaizki esaka aritu ziran garai bateko jakintsuak.

Eskolatzeko aiek bezelako era, erreztasuna ta modua izan bazuten, askoz azkarragoak izango ziran aiek aintzat artzen etzizuzten bertsolari arloak.

Bertsolaria bere tokian dago gaurko egunez. Ondo ikusia ta guztiz estimatua da euskera bizirik dagon leku guztieran.

D. Manuel Lekuona apaiz jaun agurgarria izan zan lenengo eskua luzatu zuana ta irrintzi onena egin zuana; bertsolariaren egitazko balioa ezagutu ta aitortu zuana.

Ez degu bear ainbatean iñoiz eskertuko oiartzuat seme argi au.

Liburu eder, bikain, jakingarri bat eman zuan argitara: "La literatura Oral Vasca".

Orduan asi zan jende ikasia begiak zabaltzen; ordutik asi zan bertsolarienganako begirapena.

Geroztik jende askok jarraitzen du zorionez, Lekuona'ren bidetik. Jorje Oteiza oriotar irudigille (eskultore) azkarra ere bertsolarien esker ona merezi duan gizona da.

Berebiziko goralpenak egiten ditu "Quousque Tandem" deriztan bere liburu pamatuan. Oteiza'k zeruetaraino jasotzen du euskaldun bertsolaria, gure erriaren balorerik onenetako bat juzkatzen dualarik.

1935 eta 1936'garren urtean Donosti'n ospatu ziran bertsolari txapelketek ere egundoko ona egin zuten.

Ordutik asi ziran bertsolarietaz deiak batetik eta bestetik. Geroztik ala jarraitzen du. Gaur ez dago euskal jaialdi bat bertsolari gabe.

Ezertan aurrerakorik egin badegu, ontantxe egin degu. Dagokion mailla eman diogu bertsolariari.

BASARRI

AGUR, LAZARO

Don Lázaro Aramberti nos ha dejado y ha partido camino de la Eternidad. ¡Gran pérdida para nuestro Eibar! Era presidente de la Sociedad de Tiro de Pichón, desde su fundación en 1934. Fue un gran campeón en el tiro de pichón. Desde muy joven, destacó por su precisión de tiro. Ya a los 15 años, ganó en Tolosa el Trofeo donado por el Rey Alfonso XIII. Y desde entonces, su trayectoria como tirador, en cualquier arma, fue ascendente y triunfal, de gran campeón.

Destacado industrial escopetero, profesionalmente fue un especialista en el plomeo, dominando todas las técnicas de la fabricación de la escopeta.

Y por encima de todo, fue un gran caballero y un gran eibarrés. Nuestro pueblo -ante su muerte- está de luto. La Revista "EIBAR", al hacerse eco de su fallecimiento, a los 84 años, le rinde en esta luctuosa ocasión homenaje de admiración y promete publicar en ocasión próxima una semblanza biográfica suya. ¡Golán bego, eibartar jator au!



EL ABORTO

Traemos a nuestras páginas un tema de palpitante actualidad. Queremos comunicar a los lectores la opinión científica de un gran ginecólogo español, de autoridad internacional, el Dr. Botella Llusia. De un artículo suyo, escrito en ABC, extractamos lo que sigue.

Llamamos aborto a la interrupción del embarazo cuando el feto todavía no tiene una razonable esperanza de vivir fuera del vientre materno. El aborto puede ser espontáneo y puede ser provocado. Un 10 por 100 de todas las mujeres embarazadas aborta espontáneamente. Muchas más pierden sus embarazos en un estado tan temprano, que ni siquiera se enteran. Desde el momento de la fecundación hasta el logro de un niño vivo, la naturaleza opera un tremendo proceso de selección. Se calcula que una niña antes de nacer, hacia la mitad del embarazo, tiene en su ovario de cuatro a cinco millones de futuros huevecillos. Muchos de estos deben ser defectuosos y la naturaleza se deshace muy pronto de ellos. En el ovario de la recién nacida hay ya solamente millón y medio, y cuando esta niña llega a la pubertad, sólo cuatrocientos mil ovocitos están dispuestos para empezar a madurar y dejarse fecundar uno a uno. Pero de ellos nada más que cuatrocientos llegan a madurar del todo y a ser expulsados del ovario.

Uno de cada medio millón de candidatas llega a realizarse de una manera completa.

Es indudable que este tremendo proceso de selección lo hace la naturaleza. La mayoría de los abortos espontáneos son una defensa de la naturaleza.

Pero frente a este aborto espontáneo, va hoy día creciendo cada vez más en número, hasta llegar a sobrepasarlo en frecuencia: el otro aborto "voluntario" o "artificial". Habría por lo tanto que enfrentar un aborto "bueno" y un aborto "malo".

* * *

Los ovocitos, que en el ovario de la muchacha están esperando su turno para, mes a mes, ir madurando y saliendo al exterior, son células nacidas del organismo de la madre, tienen su herencia y sus mismas características. Cuando este ovocito convertido ya en óvulo maduro se pone en contacto con el espermatozoide del varón, se fusionan dos núcleos, el masculino y el femenino. Estos núcleos proceden de dos individuos distintos, el hombre y la mujer, y cada uno de ellos lleva unas características hereditarias diferentes, que se mezclan y se barajan entre sí, dando lugar a un código genético nuevo. El mensaje de la nueva cé-

lula hija, ya es distinto al del padre y de la madre. Es, tanto en cuanto a herencia como en cuanto a biología molecular, un individuo nuevo. Es ya un ser extraño dentro de otro. Un ser vivo dentro de otro ser vivo. En el camino que va desde las células del ovario del feto femenino hasta el niño parido al término de los nueve meses, en esta línea que llamamos "línea germinal", hay un momento abrupto: el momento de la fecundación, que marca el nacimiento de una vida nueva.

Por eso el aborto, es decir la interrupción del proceso reproductivo un momento más allá de la fecundación, constituye la muerte de un ser vivo, y si este aborto es voluntario es por tanto un homicidio. No invoco yo aquí razones morales. Expongo solamente motivos biológicos. Más aún; me atrevo a decir que es más difícil disculpar un aborto para un biólogo que para un teólogo.

Hoy día existe un general consenso en que la animación aparece en el mismo momento de la fecundación. Pensemos que la embriología nos demuestra que cuando la menstruación se retrasa sólo una semana ya se está formando una extremidad cefálica con un esbozo de lo que será el cerebro. Hay una cavidad bucal muy amplia, e inmediatamente debajo de ella se empieza a formar el corazón. Una semana más tarde, cuando la menstruación se retrasa ya quince días, en ese momento en que la mujer está dudando si está o no embarazada, ya hay un corazón que late y una extremidad cefálica con un cerebro rudimentario. Y a la segunda falta de la regla, cuando ya el embarazo parece confirmarse, hay un pequeño niño de algo menos de centímetro y medio de longitud. Dos ojos se marcan en una cara en la que empiezan a advertirse rasgos humanos. Dos semanas más tarde está terminando ya el período embrionario. Los órganos están todos formados, ya se sabe si será un niño o una niña.

* * *

No, no y mil veces no. Por mucho que en el mundo entero se extienda la práctica del aborto llamado legal; aunque veamos cómo los Paramentos, uno tras otro, presionados por una falsa democracia, van cediendo ante esta irrazonable y pavorosa locura, tenemos que decir que el aborto voluntario va contra la naturaleza y es algo profundamente nefando. Más parece una medida de suicidio colectivo y de autodestrucción de la especie humana.



Cuando yo era un estudiante el embarazo representaba todavía un riesgo serio para algunas mujeres. Cardíacas, diabéticas, tuberculosas, corrían serios peligros. Pero los progresos de la Medicina han hecho que hoy día esta situación sea inexistente o, al menos, tan rara que prácticamente no haya que contar con ella. La tuberculosis casi se ha erradicado, al menos en sus formas pulmonares graves. La diabetes se trata en la gestación y conseguimos que nazcan niños sanos. Por último, se ha progresado tanto en el tratamiento de las enfermedades cardíacas, que hasta las más graves de éstas pueden operarse durante el embarazo, con sobrevivencia de la madre y del niño.

Lo que ha dado en estos últimos tiempos el trágico y tremendo impulso a la práctica del aborto artificial no es, por tanto, el peligro de la vida materna, sino, simplemente el deseo de la mujer a disponer libremente de su cuerpo. Se trata de una consecuencia del hedonismo actual. El cuerpo de la mujer es suyo, pero el del hijo que lleva en sus entrañas en modo alguno le pertenece. Para los creyentes, una vida humana siempre pertenece a Dios; para los que no creen, esa vida es un eslabón en la cadena de la especie, y es propiedad de esa perpetuación.

La Iglesia ¿hace política?

El arzobispo de Madrid, de forma documentada y concisa, acaba de abordar este tema en su «carta cristiana» semanal aparecida en el último número de «Iglesia de Madrid».

«La opinión pública está francamente desorientada. Se dice y se repite con mucha insistencia que la Iglesia HACE POLÍTICA. Que muchos sacerdotes se olvidan frecuentemente de su sagrada misión y abordan temas y toman posturas que no les corresponden.

Algunos han llegado a afirmar que el Concilio Vaticano II y varios Sínodos de los obispos, particularmente los dos últimos, han querido dar a la misión de la Iglesia una proyección más que temporal, especialmente política.

Creo que es indispensable hacer un poco de luz y anteponer unos «prenotandos» que nos ayuden a centrar el tema.

1.º Es necesario advertir, en PRIMER LUGAR, QUE ESTA ACUSACIÓN NO ES NUEVA. Se va repitiendo desde el principio a lo largo de toda la historia de la Iglesia.

Las acusaciones que los escribas y fariseos presentan ante Pilato contra Jesucristo son acusaciones políticas: «Prohíbe pagar el tributo al César», «Solivianta al pueblo».

2.º Los que hemos vivido en tiempos de la segunda República en España somos testigos de que también entonces la persecución del Gobierno contra la Iglesia, la quema de conventos, las leyes discriminatorias contra los católicos, se querían justificar por

razones políticas: «La Iglesia es enemiga del régimen», «Los frailes son enemigos del pueblo».

3.º Es evidente, además, que en otras épocas, relativamente recientes, el clero español estaba enormemente «politicado». Había curas «crististas», «conservadores», «liberales». Y nadie se extrañaba demasiado de ello, aunque, en no pocas ocasiones, su postura política casi les enfrentaba con sus obispos y hasta con el Papa.

4.º Tampoco extraña ahora, en algunos ambientes —en aquellos, precisamente, en los que más se protesta por la supuesta politización de eclesiásticos—, que existan curas penosamente identificadas con tendencias o movimientos políticos, de signo extremista conservador.

Todos estos hechos nos demuestran que el problema no es tan sencillo ni tan claro como quieren hacernos ver los que se rasgan públicamente las vestiduras ante cualquier afirmación de un sacerdote que no les resulta grata o ante cualquier postura sacerdotal que choque con su postura política. Y que las acusaciones que se formulan contra la Iglesia en general o contra obispos o sacerdotes en particular no siempre son desinteresadas ni obedecen a motivos exclusivamente religiosos.

5.º Es un hecho constante, además, que todos los gobiernos de todos los tiempos y de todos los pueblos han querido «utilizar» la fuerza moral de la Iglesia.

Con rectitud de intención muchas veces —la Iglesia puede ayudarles para mantener el orden y la paz de la sociedad—, con intención menos recta otras —quisieran «servirse» de la Iglesia para apoyar sus propias convicciones o posturas políticas—, lo cierto es que es ésa una constante en la Historia.

Las mismas persecuciones contra la Iglesia obedecen la mayor parte de veces el hecho de que no puedan conseguir ese servicio que ellos le piden.

La Iglesia, entonces, hace política, según ellos, precisamente porque se niega a hacer «su» política.

6.º La postura del Concilio ha pretendido clarificar ese aspecto que en demasiadas ocasiones estaba confuso. Ha querido concretar la acción de la Iglesia —también en ese campo— para evitar los perjuicios que el anterior estado de cosas había producido a la Iglesia.

En teoría, ya casi todos aceptan el planteamiento del Concilio:

La «independencia» de las dos sociedades Iglesia-Estado y de las dos autoridades dentro de una correcta y leal colaboración en beneficio del hombre a cuyo servicio están tanto la Iglesia como el Estado.

Pero no parece fácil hacer entender que la colaboración se puede prestar consentiendo o disintiendo, alabando o criticando, siempre que la crítica sea justa, razonable, correcta y respetuosa».



¿Qué hay de la presa de Alxola-errek? Ante todo, hemos de corregir un error de bulto que apareció en la primera página de nuestra Revista. Embalsará, no 2.400.000 litros, sino metros cúbicos. Por lo demás, todo va bien. Hace ya un mes que AEPO, bajo la dirección de uno de sus geólogos, el Sr. Fernando Otero, empezó las prospecciones en la zona. Hemos charlado con él. Su impresión, después de los primeros ensayos, es buena. Nos dice que el terreno es estupendo. No reviste fallas importantes. Se han hecho los sondeos de los estratos geológicos en lo que será la futura presa. Es la fase previa de investigación. De los sondeos y reconocimientos geológicos. Ahora se harán las pruebas de Laboratorio en Madrid y se expedirá el informe geológico definitivo, y ello dará pie a que puedan trabajar juntos geólogos e ingenieros. De este trabajo en equipo, surgirá el proyecto definitivo que, para el 25 de Mayo, debe estar presentado.

Para esta primera fase del estudio geológico se previó un mes. Se ha cumplido la previsión. Así será también en el resto del caminar.

El Sr. Dn. Fernando Otero, que —probablemente— vuelva otra vez a Alxola-errek, marchó optimista a la capital de España el Martes Santo. Optimista y encantado de las atenciones que ha recibido entre nosotros.

ADIOS AL DR. MUGICA

El Dr. Múgica —Dn. José como todos le llamaban familiarmente en Eibar— ha abandonado tras 27 años y medio de dedicación médica a Eibar, su vida profesional.

Rica, en verdad, la trayectoria profesional de este médico, vergarés de nacimiento. Estudia en Salamanca. El año 1929 ya está en posesión de su flamante diploma médico. Unas breves incursiones por Escoriaza y su pueblo natal y, con espíritu noblemente aventurero, por los 1932 y 1933 ejerce su altruista vocación en "alta mar", como médico del "Cabo San Agustín" y "Cabo Quilates". Después de esta travesía médica, Altos Hornos de Vergara cuenta con sus servicios de galeno. Elosúa y otras zonas montaÑeras cercanas se benefician también de su ciencia médica. Así además Don José colma su gran ilusión andariega y montañera. Desde el año 36, el Dr. Múgica sigue impertérrito haciendo el bien en muy diversos lugares y prestando, en la medida de sus posibilidades, cuidados médicos en Lequeitio, Bilbao, Burgos Cuéllar, Vergara... hasta que el año 1947, por Septiembre, nuestro pueblo de Eibar recibe el regalo de su venida como médico.



—¿QUE NOMBRAMIENTO TRAIA VD., DON JOSE?

—Yo vine como médico de la Seguridad Social. Concretamente, a sustituir al Dr. Varo. Por cierto, he de afirmar que el Dr. Varo, de gran recuerdo en Eibar, era un médico fabuloso. Antes de venir a Eibar, había sido inspector. Ahora, acaba de jubilarse. Su último cargo ha sido el de Jefe Provincial de Sanidad en Valencia. Pues bien, yo me hice cargo de su consulta, en el mismo domicilio de Bidebarrieta que él ocupó.

—¿QUE MEDICOS HABIA ENTONCES EN EIBAR?

—Dn. Isaac Viteri, Dn. Julio Gárate, Dn. Fernando Zuolaga, Dn. José Undabertía, Dn. Ramón Imaz, Dn. Heraclio Echeverría, D. Julián Lecona, Dn. Ignacio Arillaga, el Dr. Martínez Sostre, el Dr. Anzorregui, Dña. Elena Ventura. Creo que estaba también el radiólogo D. Alberto Gabilondo. Y el Dr. Muguruza, el Dr. Zubeldia y el Dr. Iraolaogitia.

—¿QUE IMPRESION TIENE DEL EIBAR DE ENTONCES?

—Aquel era un Eibar muy distinto al actual. Por ejemplo, en la calle Carmen no existía más que la vieja iglesia carmelitana, el Matadero, Ondamendi, Ayra Durex, Gabilondo, la casa de Retolaza, las escuelas, la Panadería y el Bar Loyola. En Iparraquirre sólo existían los caseríos Sautxi e Iparraquirre.

Cuando yo vine, en María Ángela estaban construyendo las casas de Regiones Devastadas. San Agustín no existía. Ni Generalísimo. Dos de Mayo, quitando la zona cercana al Ayuntamiento, no existía prácticamente. La imprenta de Eguren, la casa de Arizabalaga —Mari Martingua— Indianokua y la Casa Cachó, no había más. En Txantxazelai existían unas dos casas solamente. Urdi no existía. Estaban haciendo entonces las casas de Carlos Larrañaga. En Amaña no existía más que la cantera y junto a ella unas casitas, y los caseríos "Asollartza", "Arteitza" y la casa de Guisasaola. En la zona de Txonta, fuera de las casas de entrada, G. A. C., la central eléctrica y el caserío Gorriti, no había más.

El pueblo era más pequeño, sí, pero teníamos el inconveniente de que no existían ascensores en las casas. Al llegar yo a Eibar, no sé si existía algún ascensor. En Dos de Mayo número 15, creo que se pusieron los primeros. Después en el número 27. También en las casas de Regiones Devastadas de María Ángela. Fuimos los médicos quienes elevamos una solicitud al Ayuntamiento pidiendo ascensores para el bloque de viviendas de Esteban Orbea.

—¿TENIA MUCHO TRABAJO?

—Muchísimo. Tenía gente particular que estaba apuntada con el

Dr. Varo. También los del Seguro de Enfermedad. Atendía, asimismo, a muchos accidentados. Llegué a atender 60 casos en un mes.

—¿RECUERDA AQUELLA AVALANCHA DE GENTES INMIGRANTES DE LOS AÑOS CINCUENTA Y TANTOS?

—¡Cómo no recordar! Es de dominio público las aglomeraciones de vecinos que hubo en algunas zonas. Una zona difícil, a este respecto, fue la calle San Cristóbal. También Chonta y Ubicha.

Una noche, fui llamado a una casa de San Cristóbal. Me llamó la atención el gentío que allí encontré. Era casa de tres habitaciones y, sin embargo, vivían 21 personas. La señora de casa me puntualizó que en el piso de arriba vivían 23. Ella me dijo que en Eibar vivían, empadronados, más de 5.000 gallegos, pero que realmente eran más. En otra ocasión, al visitar a una enferma joven, vi tres camas en el mismo cuarto. En la cocina me encontré con mucha gente y pude enterarme que en aquel cuarto dormían 9 personas, a tres por cama. Ya me tocó comprobar que dormían hasta 10 personas en un cuarto. Desgraciadamente, fue muy corriente durante no pocos años el convivir en una habitación con derecho a cocina. Así convivían dos y tres matrimonios en la misma casa. Esto fue corrientísimo. Ahora, en cambio, es rarísimo.

—A VD., DON JOSE, SIEMPRE SE LE HA VISTO A PIE.

—Efectivamente. Es, además, pasión en mí el caminar a pie. En mis 27 años de Eibar, me ha tocado visitar muchos caseríos. Y, créame, lo hacía con mucho gusto. Yo tenía unos 50 caseríos asegurados. Hubo días en que visité cuatro y cinco caseríos. Y todo lo hacía a pie. Además, entonces los caminos eran malísimos. Nunca olvidaré mis visitas al caserío "Narru", para ir al cual existía un camino malísimo. Un mes de Enero, realicé 17 visitas a caseríos, con nieve y heladas. Lo hacía a gusto. Tengo vocación por andar. Y también predilección por los caseríos. Mis visitas a enfermos, salvo casos de urgencias extremas, siempre las he realizado a pie. Porque me gusta andar, tanto con lluvia como con sol. Ahora, a mis 70 años —los acabo de cumplir el 2 de Abril— no tengo inconveniente en andar 20 o 25 kilómetros al día. Después de mi consulta, muchos días iba a pie hasta Placencia, Elgóibar o a la fuente de Kalamua.

—AHORA, YA JUBILADO, ¿QUE PLANES TIENE?

—Quedaré en Eibar hasta que el hijo termine el curso. El parece que se inclina también por la profesión de su padre. Después, pienso —por razones de los estudios de mi hijo— vivir en Pamplona. Allí descansaré, andando y leyendo.

Es pena, diremos nosotros al terminar esta entrevista que se nos marche Dn. José Múgica, a quien Eibar entero se siente tan agradecido. Las calles de nuestro pueblo que harán huérfanas de su noble andar entre nosotros.

Agur, Don Jose. Atsedendu zaita ainbeste lan egiñ ondoren. Ondo merezitako atsedena dezu. Urte askoan goza dezazula Jaungoiko pakean ibiltari egarriz, irakurzale, on asko egiñaz, eredu bizigarri bat danori emanaz. Agur, eskerrrikasko Eibar guztiaren izenean.



- Solar: 5.137 m.²
- Graderío para 2.000 personas
- ¿Algún frontón?

*En estos terrenos se
asentará el Polideportivo*

Por fin, y tras laboriosas gestiones de nuestro Ayuntamiento, ya se perfila como inminente el comienzo de las obras del Polideportivo eibarrés.

Se ha recibido en la Alcaldía una comunicación de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, en la que se indica que se ha autorizado un gasto complementario de 23.607.896 ptas., con lo que se totaliza una importe autorizado de 94.970.320 ptas. para la construcción de la primera fase de un Polideportivo cubierto.

Como saben nuestras lectoras este Polideportivo estará emplazado en torno a la iglesia de las Madres Concepcionistas de Ipurúa, entre la carretera de Elgueta y la calle Esteban Orbea. Será construido por la Delegación citada en terrenos cedidos por el Ayuntamiento.

ALGUNAS CARACTERISTICAS

El solar tiene una superficie de 5.137 metros cuadrados. Es zona de enorme pendiente en dirección Norte-Sur, llegando a alcanzar un desnivel de 24 metros. Sin embargo, este factor será positivo y favorable.

Los accesos exteriores se realizarán en forma totalmente independiente para cada uno de los dos elementos del complejo: el de la zona polideportiva, desde la calle Esteban Orbea; el de la zona de piscinas, desde la carretera de Elgueta. Tendrá, además, un acceso lateral mediante una escalera en la parte más alta, junto a la entrada a las piscinas.

Se quiere que el conjunto disponga de máxima capacidad de aparcamiento. En exterior e interior -en tres plantas- podrán aparcar 102 coches. Se quisiera, en terrenos adyacentes, contar con otras 200 nuevas plazas.

PRIMERA FASE: EL POLIDEPORTIVO

Ocupará la parte Norte y más baja del solar. El acceso, como queda dicho, será desde la calle Esteban Orbea. Al vestíbulo principal se accederá mediante amplias escalinatas. Aquí se ubicarán extensas zonas de estar, taquillas, información general, etc.

A través de este vestíbulo se accede a las oficinas administrativas, en comunicación con la planta segunda de garajes.

También -desde el mismo vestíbulo- se llega, mediante una escalera, al gimnasio, vestuarios, sauna, mecanoterapia, etc. La sauna ocupará la parte central de la zona de vestuarios.

También desde el vestíbulo, y a través de dos amplias escaleras, se accederá al graderío.

DETALLES DEL GRADERIO

Ocupa la parte superior de lo anteriormente descrito. En él distinguimos el vestíbulo superior, situado en la cota + 5,50 y desde él se accederá a la zona de graderío mediante dos vomitorios. Existe, además, otro acceso a gradas junto a la zona de aseos. Bajo las gradas, junto a la medianera Este, se proyecta una zona para instalaciones provisionales de bar portátil, montaje de exposiciones, etc. En este punto estará situada una de las salidas de emergencia.

En esta última planta se dispondrá de un local para usos múltiples y un almacén que puede ser utilizado para instalaciones de camerinos cuando haya representaciones artísticas. Habrá, además, vestuarios, aseos, etc.

En la cota + 7,10 se ubica la cancha polideportiva de 20 por 20

con un pasillo circundante de 2,50 metros. Podrán practicarse, además de otros deportes, el balonmano, baloncesto, tenis, voleibol, etc.

La zona de graderíos rodeará totalmente, en forma de plano inclinado, a la cancha deportiva. Estará interrumpida únicamente, junto a la medianera Oeste, por una plataforma-escenario, susceptible de ser utilizada para representaciones artísticas, festivales, concursos, etc. En este graderío podrán acomodarse 2.000 personas sentadas.

Algún aficionado nos ha preguntado si en el Polideportivo contaremos con algún frontón para jugar a la pelota. Creemos, sinceramente, que eso no se ha previsto. ¿Será posible esta añadidura, que -ciertamente- sería muy positiva? Vendría de maravilla.

SEGUNDA FASE: ZONA DE PISCINAS

Se prevé que tan pronto como se termine la primera fase, se empezará con la segunda, en la que se emplazarán las dos piscinas cubiertas.

En la primera, en la cota + 14,33, se emplazará la piscina de competiciones. Su dimensión es de 25 por 12,50, con un graderío de 530 espectadores. En uno de los lados de la piscina, se proyecta un amplio ventanal con vistas al Polideportivo. Tendrá iluminación y ventilación artificial. Grandes cúpulas de plástico enclavadas en la cubierta, así como amplios ventanales en los paramentos laterales completarán la estética de esta piscina.

La piscina infantil estará situada en la cota + 17,53, con iguales dimensiones que la anterior, aunque tenga menos profundidad de agua.

La cafetería-bar estará situada a caballo entre la zona polideportiva y las piscinas. Podrá ser utilizada de forma conjunta y completa por todos los usuarios del complejo deportivo. Dada su privilegiada situación, se ha pensado en su utilización como elemento plataforma-mirador para espectadores de forma ocasional, siendo ésta la razón de que esté proyectada en dos plantas, para así, desde cada una de ellas, poder ver lo que sucede en la pista polideportiva o en las piscinas.

Digamos finalmente, que la contratación de la primera fase de las obras, por adjudicación directa, con la empresa constructora "Pedro Zubía, S. A.", de San Sebastián, la misma que construyó el Colegio Nacional de Urkizu, se efectuará por la Delegación Nacional de Deportes.

El Sr. Alcalde y su equipo de concejales esperan que inminentemente puedan empezar las obras.

Buenas noticias éstas. ¡Estamos de enhorabuena en Eibar!



(Foto A. IBAÑE)

A SE DESPLAZA

Si, la Cooperativa industrial ORBEA traslada su actual emplazamiento de Urkizua-Matxaria al polígono de Goitondo, en Gambe, popularmente llamado Hambre, en la zona de Mallabia.

En el mes de Junio ya empezará el traslado. Después de las vacaciones veraniegas todo el taller —prácticamente— habrá sido trasplantado a las vecinas tierras vizcainas.

LAS RAZONES

Los inconvenientes para una adecuada racionalización de la producción eran ingentes por la total inadecuación de los locales industriales y áreas de trabajo. Se imponía el emigrar.

En realidad, este artículo hubiera podido titularse: "ORBEA" EMIGRA", si no fuera por la decisión unánime de todos los Socios de esta Cooperativa, de que esta empresa continúe para siempre, siendo eibarresa, por que, y para que vamos a ocultarlo, esta Cooperativa ha recibido innumerables proposiciones para su traslado a otros paisajes, por ejemplo, Tudela, Estella, Deva, Motrico, Azcoitia, etc., etc... Todas estas proposiciones tenían condiciones económicas muy ventajosas, algunas de ellas ofrecían cuanto terreno fuera necesario, completamente gratis. Sólo una cosa no podían ofrecer ninguna de ellas: un pueblo como Eibar.

Los Socios decidieron por sus amigos, por sus casas, por el desarrollo de su pueblo a la par de su empresa; eso no se cifra en pesetas.

Si mal no recuerdo, en 1969 propusieron a la Cooperativa, su traslado a Tarazoná, y el resultado fue el mismo de hoy. Ahora que hablo de aquella época, voy a recordar someramente, los inicios de esta empresa.

LA COOPERATIVA

Cuando se habla del "año malo", nos referimos siempre a 1969, año de crisis, de restricciones, de paro, ¡cuántas empresas sucum-

bieron ante aquellas circunstancias!.. "Orbea, S. A." fue una más, y no la única que presentó expediente de crisis, con todo lo que ello significa: cierre, paro, quinientas personas en la "calle", una calle que estaba abarrotada de parados. Muchos de los empleados de Orbea, S. A., no hubieran encontrado trabajo en aquellas circunstancias, máxime teniendo en cuenta que la edad media era muy alta. En fin, año de crisis, año de ruina para muchos, era momento para decir: ¡Sálvese quien pueda!

Sin embargo, las máquinas trabajaron con más intensidad, las luces se encendían antes y se apagaban muy tarde, había una actividad febril. ¿Qué pasaba?: Los empleados de Orbea habían decidido unirse, comprar la empresa, salir adelante, unirse por su bien y el de la comunidad.

La papeleta era mala, muy mala, y muchas personas mayores, pero los jóvenes decidieron. Unos le dimos a ORBEA, S. C. I., seis meses de vida, un año tal vez, temíamos que el desenlace fuera inmediato...

Hoy ORBEA, S. C. I., ha cuadruplicado la producción por empleado.

LA DEFINITIVA UBICACION

Fue la Cooperativa ORBEA la que dio el impulso principal a esta zona industrial de GOITONDO, en Mallabia. Después de ella, se han instalado allí muchos talleres.

Cooperativa ORBEA ha comprado en esta zona 48.739 metros cuadrados de terreno. En ellos ha edificado ya 9.600 metros cuadrados cubiertos más otros 600 en una doble

planta destinada a oficinas. Esta soberbia planta industrial está situada paralelamente a la carretera general ERMUA-MARQUINA, en una longitud de 190 metros.

La planta se sitúa presentando una zona libre de 12 metros al borde de la citada carretera. En su zona posterior están construidos los servicios generales del pabellón. La zona frontal y su enclavamiento sobre las dos vías, la carretera general y un vial de circunvalación con 105 metros entre ejes, permite futuras ampliaciones en sentido transversal. Parece que, aunque no inmediatamente, sí se prevé una ampliación de otra nave de 3.200 metros cuadrados.

AMPLIA RENOVACION

Esta Cooperativa, no sólo estrenará nuevo suelo, sino que se lanza a una amplia y racional renovación y modernización. Las instalaciones básicas —tratamientos galvanicos, térmicos y superficiales (pintura y decapado)— todas serán nuevas. Parte de la maquinaria —con nuevas técnicas— se repone y parte se compondrá de la actualmente existente que se trasladará a la nueva ubicación. Habrá, asimismo, una instalación completa de depuración de aguas. Ella permitirá que el agua salga de la fábrica tan pura como cuando entró.

CIFRAS ECONOMICAS

Podemos asegurar que las inversiones en la construcción del edificio, maquinaria e instalaciones supondrán muchos millones de ptas. ¡Noble tarea de esfuerzo mancomunado la que han emprendido los 200 socios de esta cooperativa eibarresa!

No hace mucho, en nuestro afán de contemplar la zona con nuestros propios ojos hicimos una visita al lugar. Nos impresionó lo mucho que allí se ha construido y la urbanización estupenda que se está realizando, la cual está financiada por los propietarios de las parcelas industriales. La dirección y conjunción de la misma, al igual que el saneamiento en dos kilómetros lo está llevando a cabo la Caja Laboral Popular. Se ha construido un nuevo depósito de agua, propiedad del Ayuntamiento de Mallabia, al cual los industriales de esta zona han contribuido económicamente, con el 50 por 100 a fondo perdido, y el resto a recobrarlo cuando al Ayuntamiento le sea posible.

Los obreros de la comunidad industrial ORBEA dispondrán de comedores, evitándoseles así el que se trasladen a sus casas al mediodía. Para los otros traslados se quiere gestionar con AUTO-BUSES PESA unos servicios a las horas-punta. Se calcula que pronto trabajarán en toda la zona unos 500 obreros.

FERNANDO



CHAROLA

Mismas juventudes. Paralelas inquietudes; compartidas ambas por un puñado de hombres que vivimos junto a ti. Unos, amigos íntimos; otros, amigos tan sólo, pero eso sí, todos con un signo de admiración a tu elegante talle, serena personalidad, genial condescendencia y despreñada aristocracia; enmarcados por la ilusión como telón de lujo fiel de reforzar esos afectos. La tarea era fácil dado tu carácter totalmente extrovertido. El proceso de contarte como un gran amigo se convertía en la seguridad del no defraudar, de la simpatía imperturbable, del apoyo sublime sin labros egoístas, en situaciones improvisadas, y, lo que es más importante, el ser dueños de una sencillez que trazada en una complexión serio-suave y distinguida enarbolabas en visos reales un gran caballero que eras, como propio de un gran eibarrés y de un gran humano.

Sabíamos de tus aficiones. Te gustaba jugar a la pelota. Te gustaba jugar al mar. Te gustaba cantar. Te gustaban los juguetes como a cualquier padrazo. En una palabra, practicabas todo lo que podía hacer felices a los demás.

Entre los juguetes estaban los coches, que para ti merced a tu destreza y a unos geniales reflejos eran éso, juguetes que parecían estar integrados en tu propio cuerpo y que nunca pensaste ni tú ni nadie que no eran más que el signo de un trágico presagio que hoy nos envuelve en la tristeza más honda, donde los azares inexorables del vivir nos han vestido de luto. El "primer regalo de Reyes", que lo has amado durante 31 años te ha alejado de nosotros.

Voy a rasgar muy someramente algunas anécdotas.

Recuerdo aquella tarde de la llegada al Prat de Barcelona, donde nos esperaban algunos directivos de una gran empresa nacional, los cuales, como primer objetivo querían invitarnos a comer en un restaurante de categoría, "El Gurio". Yo, sincronizando en total con tus expresiones, observé que no te gustaba la idea y que preferías un sitio más sencillo donde poder comer con la máxima libertad de espíritu un cocido de alubias, a poder ser sobre una mesa de madera ruda y bajo unos techos labrados a golpes poco medidos. Efectivamente, mi observación se hizo eco en tu proceder y al invento fiel de una excusa piadosa por tu parte, siguió el cese cordial de aquellos señores en su empeño y nos dejaban libres hasta las cuatro de la tarde, reuniéndose con ellos después de saborear con humildad, pero con agrado, un cocido y unos huevos con patatas.

Cierto día, en que estaba, o creíamos que estaba, preparada la asistencia de 25 mecánicos a una convención para charlar de amortiguadores en un Hotel de La Coruña, al llegar las ocho de la tarde, hora fijada, y no aparecía nadie, tu vivo genio, que no era malo sino el necesario cuando existe gran responsabilidad, entró en función y los atisbes de "echar la bronca" al encargado de la organización que también debía acudir, hacían mella en ti.

En lugar de a las ocho llegaron a las nueve. Para entonces se te había pasado el calor. Aquel genio con tan sólo dos palabras, de "no le digas nada Fernando", se había aplacado y hermanado con la sonrisa, comprensión y buen hacer; facetas que dentro de tu gran personalidad sobresalían.

Muchas más anécdotas de ti sería capaz de exponer. Aparte de la sencillez, humanitarismo y comprensión, habría que unir otras cualidades, que a cada paso descubrían una lección que era necesario copiar.

En fin, Fernando, seguiría inmerso contando ejemplos tuyos, para olvidarme de lo que todavía no creo, que has desaparecido. Pero ya sabes, cuanto más esquivas una cosa más se te aparece obligándome en este caso a preguntarte, ¿Cómo ocurrió el accidente?

Sé que no tenemos respuesta. Sin embargo dado que al volante conocíamos y envidiábamos tu pericia, preguntamos:

¿Fué que al advertir de repente el rojo candente de la señal indicadora de "peaje", te hizo tocar el freno instintivamente de la misma forma que actuamos cuando observamos que el coche que

nos precede, aún algo lejos, enciende las luces traseras y "ayudado" por el piso totalmente granizado te fuiste hacia la funesta derecha?

¿Fue acaso porque quisiste con la mano derecha sacar el dinero para pagar el importe del peaje, y en una fracción de segundo al compás de la velocidad que tanto te gustaba, tu izquierda no fue suficiente para vencer la acción de la irresistible inercia, en aquella suavísima, casi inexistente curva cercana al peaje de Zarautz?

¿Fue que confundido por la espesa caída de granizo, y en la confianza de que ibas por el centro de la calzada, te fuiste por el andén y tropezaste con la valla?

¿Fue que te dió algún desvanecimiento, poco común en tu salud y te privó, si eso fuera, de llegar al peaje para, improvisadamente descansar aquél cuarto minuto?

Fue, fue, fue. Muchos "fues" pudieron ser la causa de la desaparición de Fernando, pero nunca sabremos el verdadero, teniendo que soportar el calvario de los variopintos trazos de la hipótesis.

Al evocar estas líneas, parece como si Fernando no tuviera defectos. Sí que los tenía como todo humano, pero sinceramente, le respetábamos y admirábamos tanto que no se los veíamos. Por eso opino que este homenaje escrito con pensamientos en voz alta, no tendrá discrepantes.

Bien, Fernando, y para terminar, te diremos que cuando aún es reciente el estreno de tu nuevo, negro y frío lecho, estamos seguros que los amortiguadores que amaste más que a las flores, estarán llorando la pérdida de quien los mimaba, pues saben que tu muerte ha sido importante para su futuro, confiando en que tus continuadores en tan difícil tarea, sabrán seguir y cultivar con acierto el ejemplo de tu laboriosa y noble vida al servicio de Industrias Mendizábal, S. A. Todo ello junto al irremediable dolor de tu esposa e hijos, en los que nosotros, tus amigos, esperamos ver como herencia, la estela brillante de tus virtudes y que desde aquí al amparo de la luz de tu ausencia, te aseguramos imitar un poco tus éxitos apostólicos, que convencidos estamos, serán los más firmes baluartes para que en la eternidad que supiste ganar a cambio de perder la vida por disponer de un minuto más en tu activo desplegar, disfrutes de un merecido descanso, en la confianza de, algún día, reunirnos contigo.

PEPE TXIKIENA

Como nació la Biblia

¿Cómo, cuándo, por qué y para quién fue escrita la Biblia? No cayó del cielo. Tampoco se escribió de una sola vez, de una "sentada". Añadamos ahora que no la escribió un señor y que después la gente comenzó a leerla y que los que la leían se convertían inmediatamente, y formaron una comunidad religiosa: el pueblo de Israel o la Iglesia. No. Primero nació el pueblo de Israel. Primero nació la Iglesia. Y después, en el seno de ambas, nació esta literatura que recoge las riquezas de su fe.

LA IGLESIA Y LA BIBLIA

Lo vamos a ver más claro en el caso de la Iglesia. Je cristo murió y resucitó, para salvarnos. Esta es la manifestación más grande y definitiva del amor que Dios nos tiene. A él cumplió el mandamiento que tenía del Padre. Pero Él no escribió nada. Vivió su vida de entrega total y envió a sus Apóstoles a que predicaran la Buena Nueva a todos los hombres, reuniéndolos en una comunidad de fe.

Los Apóstoles se lanzaron por todos los caminos a predicar esta enseñanza nueva. Muchos recibían el bautismo y se incorporaban a la Iglesia. Así comenzó esta a vivir en plenitud. Allí por el año 50, en la comunidad de Tesalónica hay muchas que esperan la segunda venida del Señor y ni trabajan, pensando que no vale la pena. Entonces San Pablo les escribe una carta, recordándoles algunas verdades de la fe cristiana. En la carta a los Tesalonicenses, también surgen problemas en la comunidad de Corinto: problemas de fuertes divisiones internas. Y el mismo San Pablo les escribe.

Entre tanto, la vida de la Iglesia continúa. Los Apóstoles predicán la muerte y resurrección de Jesucristo, pidiendo a los que escuchan que crean y se bauticen. Los que se han incorporado a la Iglesia se reúnen en las casas y celebran la Eucaristía. Continúan instruyéndose en la fe, centrada en la enseñanza en la persona y en la obra de Jesucristo. Todo esto hace que aquí y allá vayan surgiendo testimonios escritos que recogen esta predicación de los Apóstoles, o el desarrollo de la catequesis, o sirven de material para las celebraciones litúrgicas. Llega un momento en que se ve la necesidad de que se recoja todo esto para que no se pierda y van surgiendo obras más completas que recopilan este material: nacen, poco a poco, nuestros cuatro Evangelios.

Esta manera de originarse la Biblia (límites razonablemente son válidos para el Antiguo Testamento nos proporciona ya algunas enseñanzas:

1.—Que la Biblia nace en el seno de Israel (Antiguo Testamento) y en el

seno de la Iglesia (Nuevo Testamento).

2.—Que los escritos, tantas veces, son ocasionales y funcionales. Puede afirmarse que si no se hubiera dado problemas en la primitiva comunidad cristiana, por ejemplo, los de Tesalónica o Corinto, de muchas verdades cristianas que seguirían siendo tan verdades, no hubiera quedado testimonio escrito.

3.—Que, por consiguiente, en el Antiguo Testamento, ni en el Nuevo no podemos ir a buscar una presentación de todas las verdades de la fe de una manera sistemática. No entraña esto en la idea de ninguno de los lectores de la Biblia.

4.—Que las enseñanzas bíblicas, antes de ser escritas, fueron enseñadas oralmente en el seno de la comunidad creyente.

5.—Que, dada la ocasionalidad de

estos escritos y el que ninguno de ellos pretenda presentarnos una enseñanza sistemática de las verdades de la fe, hay extremos sobre ella que pertenecen a lo que Dios quiso manifestarnos y que, sin embargo, no están materialmente registrados en la Sagrada Escritura. El Evangelio de San Juan hace una expresa alusión a esta circunstancia:

"Jesús realizó en presencia de sus discípulos otras muchas cosas que no están escritas en este libro. Estas han sido escritas para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengáis vida en su nombre". (20, 30).

6.—Que, por tanto la Biblia no se puede leer al margen de la Iglesia. Sería como arrancar un cuadro de su marco. Lo que no quiero decir que la Iglesia prima sobre la Biblia, sino que su misión es gobernar en contacto con la Sagrada Escritura de una manera viva, para que escuchemos en ella la Palabra de Dios, que nos habla también hoy.

Liburu bati buruz

Arraztas eztena dabe, gaur egun marxismoa modan dagoala. Bartzar gutxiotan eta balez bere gutxiotan agitu Marx'en, Lenin'en eta Mao'en izena gertatu berrik entuzten dagoz.

Nazio-barrutea gundia sartu dau marxismoak euskaldunen artean.

Marxistak az beldan ezaten dabe munduko guzterik geroztiztasuna gertateko modu edo klasoen borroka ditzela eta beste arazo gutxiak arren aldean ezar guri balo dabala.

Besta askotan gertatzen dan laz, amen bere az bera dira eztena eta izalea. Gortan Gortaren liburuak irakurrita, —Marx y los Nacionales— neuk lenogatik sumatzen nabaria argi azalduta ikusi dot. Au da: nazio gutxiotan jendeak ohar jaroman gundijara egiten dutezela makotasun arazoari klase borrokan boño.

Gorak' azdo dian laz, albarrik izan ziran 1870'an Marx'ek eta Engele'ek Frantziako eta Alemanian'ko burgoiak egiz utzitezela deudarrak albarrik gertarik ez egiteko. Burgoiak lenogaz lenogatik becon atortia deladitu gure okan eta gogor borrokan ziran, naz bere ezterren alde.

Ozenogatik Marx'ek sartu eban Internazionala eta bere pikutara jatan eta langileen albarrik urrua ezta ta eta

1914'an bere, berrin-berrin gertatu ziran. Lenin izate ezarritu bazon bere, burgoiak albarrikin ukabiltza egi ziran. Birgortan Internazional'ek bere, porrot egiz eban, len bozela.

Gaurta bere izate ziran 1933'an. Abertzarren indarra albarrik gutxiotan zelakoa ziran azte agitaz jartu zan.

Au mundua mundu dan ezkerre gertatu da eta marxisten teoria gutxiak makaj agertzen dira abertzarotasunaren aldean. Eta agertiketa da ezkerre abertzarotasuna burgoien ipuñ bot dala. Errusia'ko burgoiak eta Txina'ko burgoiak ez dot usfe burgoien d'rañik, baba ez dabit albarrik matuta jatan, Usuri aldeko lurraide botzuek dirala ta.

Eurpe'etan gutxiak irakurri bearko leskion liburuak da. Marx'ek eta bertetan egizteratzen eta leke atzamentarik berrik jarzun. Marx'ek eta dokijaz zelakook diran. Agintidun zelan eta a'la iritzi gura dabecek. Baina ez dira bakelak.

Gelatenon erdi-egiazte ezterten yokuz. Beraz, egi ezkerre ezantun beaz dautioqu. Ozen'arako bada, Gortaren liburuak egizka baba egizkiagaz babilatzen yet izate Marx' gertaz gertatu arren nere ezitiz.

GARMENDIA-TAR MIKEL
"AGUR" astetokotan.

“JESUCRISTO SUPERSTAR”

Acabo de ver —en Bilbao— la película “JESUCRISTO SUPERSTAR”. Confieso que no me ha defraudado tanto como lo esperaba. Reconozco, sin embargo, que tiene muchas limitaciones. Al entrar en la sala de proyección, uno tiene que caer en la cuenta de que va a una película comercial y no va a ver el reflejo de un tratado de teología. Con esta particularidad, además, de que los realizadores del guión son hombres jóvenes sin fé cristiana. Puedo pensar, por lo tanto, que la película no se ajustará al dogma.

Responde el filme a muchas inquietudes de nuestras gentes —sobre todo de la juventud— respecto a la figura de Cristo. Jesús Salvador aparece en esta cinta como hombre, sólo como hombre. Su divinidad queda marginada, hasta negada, aunque no faltan algunos matices que algo quieren insinuar sobre Je-

sucristo Dios. Es, en definitiva, la táctica de los realizadores del cine comercial.

La película se reduce a la Semana Santa de Jesús. No sigue la trama de los Santos Evangelios. Es una Pasión que desconoce la Resurrección. Jesucristo aparece tratado con mucha dignidad. Es un hombre excepcional, pero sólo hombre, lo cual aparece muy acentuado en la versión inglesa. Porque hemos de decir que la versión española no responde a la inglesa. Es una traducción la que aparece en los subtítulos españoles que falsifica —en muchos casos totalmente— lo que expresa el original inglés. La versión original presenta expresiones y actitudes que están diametralmente opuestas a los Evangelios. Es una auténtica falsificación de la Sagrada Biblia. Pero reconozcamos que los directores, naturalmente, no han querido inspirarse en la Palabra de Dios.

Han querido, con desenvuelta libertad, presentarnos un Cristo cortado a su medida de incrédulos y rodeando la vida de Jesús de todas sus dudas e interrogantes que suscita en ellos la persona y el mensaje del Jesús de Nazaret. Pero esto es, justamente, lo que no aparece en la versión de los subtítulos en español, los cuales están totalmente apañados y en contradicción con el original inglés, siguiendo totalmente a los Evangelios. Por eso, la versión española —en lo que respecta a los hechos y palabras de Cristo— es bastante positiva. Cristo está tratado con mucha dignidad y no faltan algunos momentos en que en Cristo, ciertamente, se ve algo distinto que al sólo hombre. No quita esta película fé al que la tiene. Y al que no la tiene hasta le puede ayudar en su aproximación al Cristo Salvador. Con este fallo esencial de que desconoce la divinidad de Cristo.

Dice «Vida Nueva»

Lo que de chocante, de novedoso, de cuestionante, de discutible en fin de cuentas, trajeron Tim Rice y Andrew Lloyd Weber con su Superstar fue el dibujar en Jesús en el momento crítico de su vida —su muerte y su antea— una profunda crisis de identidad, una dolorosa búsqueda del sentido de su vida (“...lo he intentado durante tres años, que me han parecido como noventa”) y de su muerte redentora (“Debe haber un reino para mí en alguna parte... ¡Si yo lo supiera...!”).

Desde la orilla de su duda sobre la verdadera personalidad de Cristo, los autores se preguntaban y hacían también que Cristo se preguntara.

Esto es muy respetable y muy serio. El Cristo que hoy viven muchas de las vanguardias en la Iglesia es más humano que divino. Es un enfoque parcial, pero es así. El de un ayer cercano a nosotros fue más divino que humano. También parcial, pero también fue así. De una forma o de otra, siempre hemos tratado de encerrar en un andamiaje simplificador —por eso más asequible— la figura de quien desborda todo esquema de interpretación. Es bueno, sin embargo, conocer —y aceptar desde dentro— el andamiaje en que encierran hoy a Cristo nuestras vanguardias críticas para saber desmontar esa estructura y ampliarla.

El hombre de hoy, mucho hombre de hoy, vive su ser hombre como inseguridad, como cuestión nunca resuelta, como dialéctica entre el sentimiento de fracaso y el deseo de una plena realización. Y es muy, pero que muy natural que al ver a Cristo sobre todo humano refleje en él que fue hijo del hombre esa humanidad titubeante que él lleva a cuestas. Desde la aceptación de este enfoque es desde donde tenemos que responder.

EL TRUCO: LOS SUBTÍTULOS

Jesucristo Superstar —impotente— intenta despedir a los mendigos y a los enfermos en busca de auxilio: (“¡Curaos vosotros mismos!”). Versión subtítular española: “Quedáis curados. Id a presentaros a los sacerdotes”.

Jesucristo Superstar —triste y desengañado— dice a los doce en su última cena: (“Para todos vuestras preocupaciones este vino podría ser mi sangre, para todos vuestros problemas este pan podría ser mi cuerpo. ¡Es el fin! Esta es mi sangre que bebéis, este es mi cuerpo que coméis. ¡Si me recordáis al comerlo y al beberlo...! Debo estar loco pensando que voy a ser recordado!”).

Versión subtítular española: “Esto es mi cuerpo, esta es mi sangre. Haced esto en recuerdo mío”.

Donde se hace más notorio el intento de forzar la traducción en aras de la ortodoxia es en la oración de Jesús en Getsemaní. No hay en él ningún fragmento que se parezca en nada a las palabras del Señor, como pretende el subtítulado. Jesucristo Superstar —“muerto de tristeza”— ciera su oración al Padre —a quien no llama así en este momento sino únicamente en su última palabra en la cruz—: (“Mátame, llévame ahora, antes de que cambie de opinión”) Versión subtítular española: “Mátame, acéptame. Hágase tu voluntad”).

Se retocan también algunas palabras de Magdalena, las de los apóstoles en algunos momentos, aunque el más apañado —claro— es el vocabulario de Jesús. Por otra parte, la canción-tema de la obra —tan importante para comprender lo que los autores se preguntan sobre Cristo—, el tan cido “Superstar”, apenas va subtítulado. Y la pregunta en ritmo de rock es fuerte: “Jesucristo Superstar, ¿plenas que eres lo que ellos dicen que eres?” (Ellos: es decir, nosotros, los creyentes).

Retosques continuos en la traducción, ausencias incomprensibles, que no puede descubrir con facilidad quien desconozca el inglés.

Momentos difíciles

Hablar de economía es francamente difícil. Los más expertos y avezados especialistas fallan a veces al intentar prever unos acontecimientos que son fuertemente influenciados por una serie de circunstancias de tipo totalmente variado: política interna, crisis energética, contexto internacional, etc.

Esta dificultad se agudiza en los hombres de empresa de nuestro país, especialmente en los de Guipúzcoa, que mediatizados por la industria, clasificada entre la pequeña y mediana empresa, se ven obligados a tratar de resolver innumerables problemas totalmente diferentes, lo cual les impide especializarse en el tema que tratamos.

Para paliar estas dificultades, la Asociación de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería organizó un ciclo de conferencias acerca de la situación económica en el año 1975, contando para ello con la colaboración de expertos de la talla de los señores Olarra, Abad y Busca Isusi.

Es precisamente en la primera de ellas donde D. Luis Olarra pronosticó una triste primavera debida a la posible acentuación del deterioro de las carteras de pedidos de nuestra industria, seguida de un otoño, a finales del cual, se dejarían sentir los primeros síntomas de reactivación.

Al contrastar estas opiniones, magistralmente expuestas en la citada conferencia, con la previsión del informe de la OECC sobre la probable evolución económica en el año 1975, se observan ciertas

discrepancias en las fechas de comienzo de la tan anhelada reactivación. Esta última organización nos augura un año difícil. Prevé un crecimiento nulo del Producto Nacional Bruto para las más importantes naciones europeas, lo que no es, ni más ni menos, que la puesta en práctica FORZADA de la teoría de "crecimiento cero" de Mansheld. Hemos de considerar sin embargo, que un CRECIMIENTO CERO FORZADO por las crisis de petróleo y la inflación desbocada, dista mucho de uno planificado y aceptado, que entraña de por sí, un cambio voluntario de nuestra manera de vivir y de pensar. De ahí el rechazo instintivo hacia la situación económica actual y el deseo de volver rápidamente a las antiguas tasas de crecimiento elevado.

Si aceptamos que las empresas deben intentar prever el futuro para orientar su política de actuación en el campo de las inversiones, mercados, etc., no es de extrañar que calificamos de "Momento difícil" el que actualmente atravesamos, lleno de incertidumbre y sin la claridad suficiente para tomar decisiones con un amplio margen de confianza.

En vista de lo expuesto, sería deseable reunir en "mesa redonda" a los mismos expertos a fin de que nos ofrezcan una explicación de los acontecimientos que han de desarrollarse y ver si sus previsiones han sufrido desviaciones respecto a la realidad de los hechos.

Estimo que tales explicaciones nos ayudarán a perfeccionar el análisis de futuras situaciones similares a la actual, a la vez que nos harán profundizar en un campo tan difícil como este de la economía, del que hemos tratado.

JOSE MARI KRUZETA

«JESUKRISTO SUPERSTAR»

Eldu da Gazteiz'era ere ospe ta zarata aundiko pelikula au. Ez al du Madrid'en izandako zarata ta ixkanbillik atarako. Madrid, Bartzelona, Donosti ta Bilbon ikusia izan da lenengoz. Urrengoz Gazteiz'en. Entzuten dogunez asi dira betekadak egiten zineak. Zarata ugari ateratakoa pelikula auxe: Norman Jewillon'ek Ipar-Amerikan eratua. Izango ditu bere akatsak, baño baita bere gauza onak ere. Jesukristok beti daramak bere ondoren jentea Palestina'ko lurraldeetan bezela, naiz eta pelikula ortan alde batera utzi bere Jainkotasuna edota garbi azaldu ez.

Ikusgarri aundia du benetan filma onek. Badijoa jende ugari, batez ere gaztedia. Neri beintzat gustarzen zait. Jesukristo'ren pertsona begirunez erabiltzen dute. Ikusi al dezutenok ikusi, ez zaizue damutukota. Nik ala uzte.



Iribar'ek jokaldi internazionaletan Zamora'k ezarritako marka jota-pasa du. Ori dala-ta an eta emen izugarriko gorasarre eta omenaldiak egin diokate zaraustar jokalarri prestuari.

Asturias aldean, Iribar'en izena erriko kale bateri ezarri diote...

Azken egun oietan, era guzietako argazki politekin apaindutako liburuxka bat ere ikusi degu.

Ez degu uste egundaino kiroltzale bateri, Iribar'eri bezainbat gorasarre egin diokatenik.

Euskalerrri'ko eta Espainia'ko izparringi eta aldizkari as-

ZORIONAK, IRIBAR

kok Iribar'en irudia bastar guzietara zabaldu dute, kiroltzalearen eta "gizonaren" doaiak goratuaz.

Guk ere, Iribar'eri gure zorionik biotzkorrenak zuzentzeko arrazoi alpagarri bat, badugu, euskaldun denen aurrean azaldu eta Euskalerrriko bastar guzietara zabaltea merxi duan arrazoi bat.

Zarauko Erriak, Euromar ostatuan eskeintako omenaldian gertatu da.

Omenaldi guzietan oitira dan bezela, Euromar'en gizon asko mintzatu ziran Iribar'en doaiak goratuaz, tartean erriko alkatea eta gobernadorea...

Izaldi orien ondoren, bidetako zan Iribar'ek berak ere itz zombelt esatera, izlariak zuzendu ziozkaten goresmenari erantzuteko eta, batez ere, Zarauz'ko erriari, egiten zion omenaldiarengatik, bere esker ona azaltzeko.

Eta, ona gure zorionaren arrazoibidea.

Nola mintzatu zan Iribar eskerrak emateko, bere inguruan bilduta zegoen jendearen aurrean...?

Euskeraz!! bai, arrigarri bada ere Iribar euskeraz mintzatu zan.

Bejoidizula Iribar!!
Sortu ziran baserrian, ama-

rengandik seaskan ikasitako zure izkuntzari ez diorzu ukorik egin eta... denberak ezin neurtu lezaken garaletik, arbasoengandik zure espanietara mendez-mende iritsi dan euskera, zintzoki aitortu dezue.

Edozein aitzakiarekin euskera bastartzen duten euskaldun txepel askorengat, ikasbide ederri Iribar'ena.

ERREGE BATEN ITZAK:
"...CULTIVAD VUESTRA LENGUA"

Ez dakigu Iribar'ek dakizkin edo ez, baiño okasio ontar ballatu nai degu, beretzat atsegingarri eta euskaldun denentzat jakingarri eta goragarri diran Espainia'ko Errege Alfonso XIII'garrenak Oñatiko Batzar Nagusian, "Congreso de Estudios Vascos" dalakoan esandako itzak emen berritzeko:

"...Cultivad vuestra lengua, el milenario y venerable euskera, joya preciadísima del tesoro de la humanidad que habéis recibido de vuestros padres y debéis legar incólume a vuestros hijos".

Iribar'ek, beraz, Erregearen itzak zintzoki betetzeko besterik ez du egin.

(GOIZ-ARGI asterokoan)

una foto y su historia

Corresponde al homenaje que se le rindiera al que fue el mejor boxeador de pesos pesados que ha dado en todo su tiempo nuestra nación, Paulino Uzcudun, motivado por haber alcanzado el Campeonato de Europa, al ganar en la Plaza de Toros de Barcelona al que ostentaba el título, el también excelente peleador Giuseppe Spalla. Paulino ganó por puntos.

Uzcudun tuvo, en sus comienzos, apenas acabado su servicio militar, cuatro desinteresados protectores. Fueron éstos: el doctor Goñi de Tolosa; don Justo Oyarzábal de San Sebastián, propietario del acreditado Restaurante "Kojuenea"; Don Agustín Larrañaga, Industrial Damasquinador de Eibar, y el sacerdote Don Policarpo Larrañaga.

Don Agustín, era también propietario de una magnífica tienda en París, en la que los trabajos damasquinados de nuestra Villa eran su "leiv motiv". Era asimismo su tienda, una especie de Consulado vasco-eibarrés.

Cuando Paulino fue enviado a la Villa Luz por recomendación del Doctor Goñi, se hicieron cargo del mismo los antes citados, quienes consiguieron que el regiltarra ingresara en un Gimnasio controlado por el famoso promotor Descamps, que llevó al gran Carpentier al Campeonato del mundo, y que estaba regentado por un tal Arthus. Y es aquí donde nuestro púgil empezó su formidable carrera. Paulino no quiso ser excesivamente gravoso a sus protectores, y a instancias suyas, Descamps consiguió en el famoso Circo Medrano que se le diera a Paulino una plaza en la actuación del mismo. Durante más de dos años, actuaba Uzcudun, como último número del circo, en una exhibición en corte de tres o cuatro troncos todos los días, a tiempo limitado, para finalizar con su tremendo ejercicio de saltar a la comba, tendido en el suelo con la espalda y piernas pegadas al mismo. Este ejercicio le valía enormes ovaciones del público. Y podemos asegurar que ningún otro gimnasta ha conseguido hacerlo.

Cuando ya el púgil se fué abriendo camino en el difícil vericuetto del boxeo, perfilándose como hombre difícil de batir, Don Agustín Larrañaga, en aquella en cierto modo histórica trastienda del Boulevard Poissonnier 25 le dijo: —¡¡¡Paulino, si llegas a Campeón de Europa, te regalaré el Trofeo mejor que puede lograr un deportista!—. Y Paulino le contestó: —"Pues ya puede empezar a darle brillo".

Y al cabo de pocos años, después de unas campañas sin amaños, ni tongos, a fuerza de aguantar contrincantes, Agustín Machari, —como se le conocía a don Agustín Larrañaga— cumplía su ofrecimiento con Paulino, que también había cumplido con lo prometido: ¡SER CAMPEON DE EUROPA!

Tenía Paulino en Eibar grandes amistades, y forofos de buena ley. Entre ellos se formó una Comisión para organizarle un homenaje. Estaba compuesta por Eulogio Gárate, Andrés Gárate (Belchi), Ignacio Pagoaga, Joaquín Múgica, Angel Arriola, y quien ésto narra. Se organizó un banquete



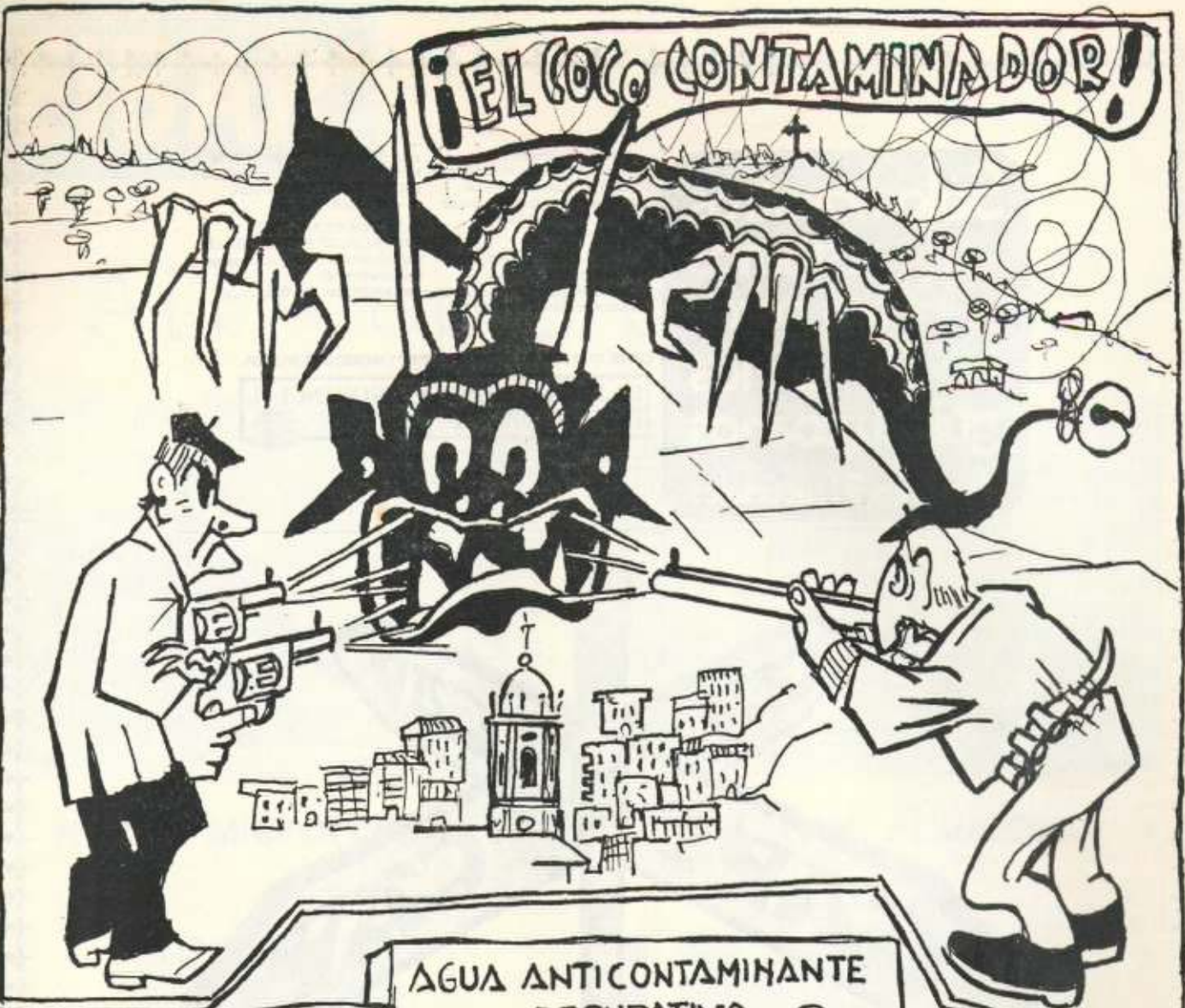
para la una y media del día 3 de junio —año 1926— en el Salón Teatro, al que acudieron más de 300 comensales. El Ayuntamiento autorizó a la Banda de Música para que acudiera al recibimiento en la fuente de Urkusua. Puede decirse que todo el pueblo acudió al mismo, y que a su paso por las calles de la Villa le siguió entre aplausos incansables. Hubo una pequeña pausa en la Calle María Angela, en la que paró la comitiva, para tomar un aperitivo en el Bar Moderno, y proseguir hasta el Ayuntamiento, donde fue recibido por el Sr. Alcalde y Concejales, que le dieron la bienvenida.

A la una y media, se presentaron en el Salón Teatro, donde había de tener lugar el banquete popular. Y fue aquí, en la explanada de la escalera que desde la Plaza de Unzaga alcanzaba a una de las entradas al Salón Teatro, donde Ojanguren hizo la foto que acompaña a esta narración.

La comida transcurió en un grato ambiente. A los postres, se le hizo entrega a Paulino, de la artística Copa donada por don Agustín Larrañaga. Era una ánfora de 85 centímetros de altura, con dos soberbias asas. La copa en su centro tiene una dimensión aproximada de unos 45 centímetros de diámetro, y de asa a asa, un metro y cinco centímetros. Toda ella está realizada a martillo, buril y punceta, en chapa de alpaca. Rodean la misma 400 y pico hojas de hiedra, y tres colosales caracoles, cuyos caparazones son mayores que el puño cerrado de una persona adulta. Todo ello, como decimos, realizado, a martillo y punceta por uno de los mas grandes artífices que ha tenido Eibar: Pedro Elgueta. Esta ánfora, le fue entregada entre grandes aplausos al púgil por cuatro bellísimas muchachas locales: Marina Vildosola, Luisita Urriola, Felisa Mendiguren y Nieves Vergara. Durante varios años, se pudo admirar la misma en una vitrina, en el acreditado restaurante de an ebastián "Kojuenea". Hoy la tiene Uzcudun en su casa en Madrid. Y para finalizar, pongámosle pie a la foto, citando los retratados:

Empezando desde la izquierda, con gabardina —pues llovía— el chófer que conducía el coche que trajo a Paulino y don Justo Oyarzábal, Don Agustín Larrañaga, el industrial don Cosme Beistegui, Nieves Vergara, Felisa Mendiguren, Paulino, Marina Vildosola, Luisita Urriola, Ignacio Pagoaga. Detrás del señor Beistegui, el conocido dantzari Gaztelu. Y agachados, Joaquín Múgica, el narrador de esta verídica historia y Don Justo Oyarzábal, "Cojuenea". CLETO UNZUETA

¡EL COCO CONTAMINADOR!



AGUA ANTICONTAMINANTE
DEPURATIVO

...Y HABRA
AMORRAÑES Y
EZKAILLUS

AIXOLA
RECOMENDADO PARA
BEBERICIO
Y
COMERCIO



...y habra amorrañes y ezkaillus...

AUDANA

**Sólo nosotros
estamos
tan cerca
de los
guipuzcoanos**
Tenemos 91 sucursales

Porque sólo nosotros, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, ocupamos el primer lugar entre las entidades de Crédito y Ahorro establecidas en nuestra provincia.

Por ello, tenemos la obligación y el deber de estar siempre presentes, allí donde los guipuzcoanos nos necesiten. Esa es nuestra

vocación, y la principal razón de la fundación de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA, en el año 1896.

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA es la Caja de Ahorros de los guipuzcoanos. Una buena razón para ahorrar con nosotros.

CONFIE EN LA PRIMERA ENTIDAD DE CREDITO Y AHORRO DE GUIPUZCOA.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GUIPUZCOA**



PUBLICIS 609/74

